

Chiesi Csoport Korrupcióellenes Irányelvei

2022

**TARTALOMJEGYZÉK**

[1 A felülvizsgálatok oka 3](#_Toc124247496)

[2 Cél 3](#_Toc124247497)

[3 Érvényességi kör 3](#_Toc124247498)

[4 Fogalommeghatározások 4](#_Toc124247499)

[5 Tartalom 6](#_Toc124247500)

[5.1 Általános szabályok 6](#_Toc124247501)

[6 Az üzleti partnerekkel való kapcsolattartás során követendő elvek 9](#_Toc124247502)

[7 A konkrét tevékenységek irányítása során követendő elvek 11](#_Toc124247503)

[7.1 Munkaerő-toborzás és kiválasztás 11](#_Toc124247504)

[7.2 Ajándékok, gazdasági előnyök és további juttatások 11](#_Toc124247505)

[7.3 Szponzori tevékenység és támogatás 12](#_Toc124247506)

[7.4 Számviteli eljárás 13](#_Toc124247507)

[8 Bejelentési csatornák és figyelmeztetések 15](#_Toc124247508)

[I. számú melléklet – Vesztegetésellenes előírások üzleti partnerek részére 17](#_Toc124247509)

# 1 A felülvizsgálatok oka

**Felülv.1.0 Általános felülvizsgálat és az I. számú melléklet integrálása**

# 2 Cél

**A Chiesi Csoport elkötelezett amellett, hogy üzleti tevékenységét fair módon, becsületesen, átlátható módon és tisztességesen végzi, a fenntarthatósági elvekkel összhangban**, amelyek a Chiesi értékek alapvető részét képezik.

Annak érdekében, hogy a fenntarthatósági elveket teljes mértékben beépítse üzleti tevékenységébe, a Chiesi megszerezte a **B-Corp minősítést**, a **Benefit Corporation** jogi formát választotta (ahol azt a jogszabályok engedték), és a fenti **elvek teljesítésére irányuló szabályzatokat és eljárásokat vezetett be** (különös tekintettel a Chiesi Magatartási kódexre és az Interdependencia kódexre).

Azon országok jogszabályai szerint, amelyekben a Chiesi működik, **valamennyi olyan tevékenység, amely gazdasági előnyre vagy más pénzügyi vagy természetbeni juttatásra vonatkozó** (közvetlen vagy közvetett módon történő) **ajánlattétellel, ígérettel, átadással, kéréssel vagy elfogadással valósul meg** – annak céljából, hogy üzleti tevékenységével kapcsolatban **előnyt biztosítson**, vagy **helytelen magatartásra ösztönözzön vagy ilyen magatartást jutalmazzon**, akár a Chiesi, akár annak társvállalatai, a Chiesihez tartozó személyek, az érintett üzleti partnerek által, vagy más, a Chiesi nevében eljáró személyek nevében kerül megvalósításra –**illegális és vesztegetésnek minősül**.

Ennek keretében a **Chiesi a zéró tolerancia elvét alkalmazza a vesztegetéssel szemben** – még ha ez üzleti lehetőségek elvesztésével is jár – és ennek fényében határozta meg jelen **Szabályzatot**, amely az egész Csoportra alkalmazandó.

**Jelen Szabályzat célja, hogy a Chiesihez tartozó személyek, üzleti partnerek, valamint annak nevében vagy javára bármilyen minőségben eljáró személyek (akárhol is találhatóak vagy akárhol is működnek) részére általános elveket és szabályokat mutasson fel arra vonatkozóan, hogy hogyan ismerhetőek fel és hogyan kezelendőek a vesztegetéssel vagy korrupcióval kapcsolatos ügyek, és hogyan kell a vesztegetésellenes szabályoknak és előírásoknak megfelelően eljárni.**

**A jelen Szabályzatban foglalt alapelvek** teljes mértékben összhangban állnak a Chiesi értékeivel és **ennek megfelelően kell azokat végrehajtani helyi szinten, meghatározott szabályok és/vagy eljárások alkalmazásával.**

**Minden olyan alkalmazandó jogszabály, amely az e Szabályzatban előírtnál szigorúbb követelményeket határoz meg, elsőbbséget élvez, és azt az alkalmazott helyi szabályokban/eljárásokban érvényesíteni kell.**

# 3 Érvényességi kör

**Jelen Szabályzat valamennyi Chiesihez tartozó személyre, üzleti partnerre és olyan személyre alkalmazandó, akik a Chiesi nevében és javára bármilyen minőségben eljárnak.**

**A Chiesihez tartozó személyekkel jelen Szabályzatot megfelelően ismertetni kell** és a menedzserek felelősek annak biztosításáért, hogy munkatársaik részt vegyenek az előirányzott kurzusokon.

A jelen Szabályzatban szereplő vesztegetési példák nem teljes körűek, csupán illusztrációs célokat szolgálnak. Kétség felmerülése esetén kérjük elsőként kérjen iránymutatást a megfelelőségért felelős szervezeti egységétől.

# 4 Fogalommeghatározások

|  |  |
| --- | --- |
| **KAPCSOLT VÁLLALKOZÁS VAGY CHIESI TÁRSVÁLLALAT** | A Chiesi Csoport bármely társvállalata. |
| **VONATKOZÓ JOGSZABÁLYOK** | A Chiesire és/vagy a Chiesi Társvállalatára vonatkozó törvények és rendelkezések (beleértve a polgári és büntető törvénykönyveket, valamint a vesztegetést, korrupciót és kapcsolódó ügyeket szabályozó törvényeket). |
| **ÜZLETI PARTNER** | Bármely személy vagy jogalany, aki:  (i) a Chiesi nevében (bármilyen minőségben) vagy a nevében és javára eljár (például közös vállalat, mediátor, közvetítők, terjesztők, kereskedők, ügynökök, franchise-vevő, stb.);  (ii) árukat és/vagy szolgáltatásokat nyújt (például szellemi szolgáltatások, általános szolgáltatások) a Chiesi részére (az üzleti partnerek közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és egészségügyi szervezetek is). |
| **CHIESI vagy CHIESI CSOPORT** | A Chiesi Farmaceutici S.p.A., és annak valamennyi érintett Társvállalata. |
| **CHIESIHEZ TARTOZÓ SZEMÉLYEK** | A Chiesi bármely jogi képviselője, igazgatója, vezetője, vagy alkalmazottja. |
| **MAGATARTÁSI KÓDEX** | A Chiesi Csoport által elfogadott Magatartási kódex. |
| **INTERDEPENDENCIA KÓDEX** | A Chiesi Csoport által elfogadott Beszállítói magatartási kódex. |
| **MEGFELELŐSÉGÉRT FELELŐS SZERVEZETI EGYSÉG** | A megfelelőségi vezető/megfelelőségi tisztségviselő (vagy bármely további egyenértékű szervezeti egység), akiket a Chiesi Csoport egyes vállalatain belül kineveznek. |
| **KÖZÖS VÁLLALATOK** | Bármely megállapodás, amely közös vállalkozás, konzorcium, társulás (ideértve a vállalkozások közötti ideiglenes társulásokat is), együttműködési megállapodások, vagy bármely egyéb olyan szervezet (akár rendelkezik jogi személyiséggel akár nem) létrehozására irányul, amelyben a Chiesi érdekelt. |
| **SZABÁLYZAT** | Jelen vesztegetésellenes szabályzat, amelyet a Chiesi igazgatótanácsa hagyott jóvá, és annak időről időre módosított formája. |
| **KÖZTISZTVISELŐ** | Kivéve ha az alkalmazandó jogszabályok másként rendelkeznek, köztisztviselő:   * akit közfeladatok (törvényhozási, igazságszolgáltatási vagy közigazgatási funkciók) ellátására megválasztottak vagy kineveztek, például: parlamenti képviselő, bíró és/vagy bárki aki (i) a nemzeti, regionális, vagy helyi közigazgatás (pl. AIFA Olaszországban, National Institute for Health and Care az Egyesült Királyságban), (ii) az Európai Unió (pl. EMA – Európai Gyógyszerügynökség vagy (nemzeti vagy külföldi, regionális vagy helyi) közigazgatás ügynöksége, hivatala vagy szerve (FDA – Élelmiszer- és Gyógyszerellenőrző Hatóság az USA-ban), (iii) olyan vállalkozás, amely a (nemzeti vagy külföldi) közigazgatás felügyelete alá tartozik, vagy annak tevékenységében a (nemzeti vagy külföldi) közigazgatás részt vesz, (iv) nemzetközi közszervezet, úgy mint az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank, a Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank, a Nemzetközi Valutaalap, a Globális Bank, az Egyesült Nemzetek Szervezete vagy a Kereskedelmi Világszervezet; * aki közszolgálatot lát el, és – ebből adódóan – közszolgálatot teljesít (a legtöbb esetben orvosok, gyógyszerészek, ápolók vagy a közigazgatási szervek alkalmazottai tartoznak ebbe a meghatározásba), amely összefüggésben a közszolgálat bármely olyan tevékenységet jelent, amely – még abban az esetben is, ha ugyanazon rendelkezések hatálya alá tartozik, mint amelyek az állami feladatokra vonatkoznak – nem foglalja magába az állami feladatokhoz köthető felhatalmazások szerinti eljárás lehetőségét.   A fenti lista nem teljes, köztisztviselő minden olyan további személy is, akit az alkalmazandó törvények akként határoznak meg. |
| **SPEAKUP&BEHEARD** | A Chiesi Csoport visszaélés bejelentő rendszere, amely egy e célból létrehozott (a Chiesi IT rendszerétől független) webes platformmal és forródróttal rendelkezik. A rendszert a Chiesihez tartozó személyek és külső érdekelt felek egyaránt használhatják (a rendszerre vonatkozó információk elérhetők a Chiesi – és Társvállalatai – intranetes oldalain és a SpeakUp&BeHeard számára fenntartott webhelyeken is).  A „SpeakUp&BeHeard” rendszert úgy terveztük, hogy a legmagasabb szintű védelmet és bizalmas kezelést biztosítsa az alkalmazandó adatvédelmi törvényeknek megfelelően. |

# 5 Tartalom

## 5.1 Általános szabályok

**A Chiesi a vesztegetésre irányuló (valós vagy vélt) magatartás/tevékenységek vonatkozásában, kivétel nélkül, a zéró tolerancia elvét vallja.**

**A Chiesi tiltja a vesztegetés, a korrupció, a zsarolás és a sikkasztás minden formáját.**

A Chiesi **MEGTILTJA** a Chiesihez tartozó személyeknek és üzleti partnereinek,

* hogy köztisztviselőnek vagy harmadik személynek közvetlenül vagy közvetett módon, gazdasági előnyre vagy bármely más pénzügyi vagy természetbeni juttatásra vonatkozóan **ajánlatot tegyenek, ilyet ígérjenek, adjanak, kifizessenek,** vagy, hogy ilyen tevékenységek bármelyikére más személyt **felhatalmazzanak** („aktív vesztegetés”); vagy
* hogy **elfogadjanak** olyan, köztisztviselőtől vagy harmadik személytől érkező kérést vagy felhívást – vagy más személyt felhatalmazzanak arra, hogy olyan, köztisztviselőtől vagy harmadik személytől érkező kérést vagy felhívást elfogadjon –, amely gazdasági előnyre vagy bármely más pénzügyi vagy természetbeni juttatásra vonatkozik („passzív vesztegetés”);

**abban az esetben, ha az ilyen tevékenység arra irányul, hogy**

* egy köztisztviselőt arra **bírjon rá** vagy **abban befolyásoljon**, hogy közfeladata során helytelenül járjon el vagy olyan hivatali cselekményt (vagy mulasztást) valósítson meg, vagy olyan további döntést hozzon, amellyel közfeladatából eredő kötelezettségét megszegi; vagy
* ugyanezen köztisztviselőt **megjutalmazza** hivatali kötelezettsége teljesítéséért; vagy
* egy harmadik személyt (ideértve a Chiesihez tartozó személyeket) arra **bírjon rá vagy abban befolyásoljon**, hogy egy üzleti tevékenységgel kapcsolatos tevékenységet valósítson meg oly módon, hogy: (i) megszegje a feladatából eredő kötelezettségét vagy, (ii) abból a célból, hogy jogtalan üzleti és/vagy versenyelőnyhöz jusson; vagy
* bármely esetben **megszegje** a vonatkozó vesztegetésellenes jogszabályokat.

Vesztegetés számos tevékenység (pénzügyi vagy nem pénzügyi) megvalósításán keresztül elkövethető. A szokásos napi tevékenységek vagy szociális tevékenységek is előidézhetnek vesztegetéssel járó magatartást, amennyiben azok (vesztegetésellenes szempontból) a következő előnyök **biztosításával vagy igénybevételével járnak**, tisztességtelen vagy jogellenes célból:

|  |  |
| --- | --- |
| * ajándékok; * szállás, étkezési és utazási költségek kifizetése harmadik felek javára; * természetbeni juttatások; * kereskedelmi megállapodások (például tanácsadási szolgáltatások vagy támogatások stb.); * munka- vagy befektetési lehetőségek; * képzési lehetőségek vagy programok; | * bizalmas információ, amely felhasználható értékpapírosításra vagy pénzügyi befektetésekre; * kedvezmények vagy személyi hitelek; * ügymenetkönnyítő juttatások; * kenőpénz; * családi segítségnyújtás vagy támogatás; vagy * egyéb előnyök vagy hasznok. |

**Jelen Szabályzat valamennyi címzettjét felelősség terheli e tekintetben.**



# 6 Az üzleti partnerekkel való kapcsolattartás során követendő elvek

**A Chiesihez tartozó személyeknek és az üzleti partnereknek is teljes mértékben a vesztegetésellenes jogszabályoknak és a jelen Szabályzatnak megfelelően kell eljárniuk.**

Az üzleti partnerekkel és köztisztviselőkkel folytatott kommunikációnak nem lehet feltétele vagy célja **jogtalan előny/juttatás megszerzése vagy bármilyen döntés helytelen befolyásolása.**

**A közigazgatási szervek és köztisztviselők függetlenségét mindig tiszteletben kell tartani és a** Chiesinek és üzleti partnereinek egyaránt **biztosítaniuk kell azt.** Ebből kifolyólag, az alkalmazandó törvények ellenkező rendelkezésének hiányában, **a közigazgatási szervek által a Chiesi feletti döntéshozatali vagy tárgyalási jogkörrel felruházott köztisztviselők megbízása és/vagy számukra fizetés eszközölése** a **türelmi időszak (cooling-off period)** alatt is tilos, az alkalmazandó jogszabályokban előírtaknak megfelelően1.

E szakasz megfelelő végrehajtásának garantálása érdekében a **Chiesi köteles:**

* egyedi **kiválasztási és odaítélési szabályokat és eljárásokat alkalmazni**, **átvilágítási folyamatokat meghatározni** (annak ellenőrzésére is, hogy a kiválasztási szakaszban ellenőrzött követelményeket a Chiesivel való kapcsolat során betartották-e); az átvilágításnak arányban kell állnia a tevékenységgel, amelyben a Chiesi az adott üzleti partnerrel részt vesz;
* **harmadik féllel kötött megállapodásaiba konkrét vesztegetésellenes záradéko(ka)t beépíteni,** amelyek magukban foglalják az üzleti partner kötelezettségvállalását a jelen Szabályzat I. számú mellékletében meghatározott elvek betartására;
* az üzleti partnerekkel fennálló kereskedelmi kapcsolatokat **írásbeli megállapodások** alapján kezelni, jelentést téve legalább a következőkről: (i) **azon szolgáltatás részletes bemutatása, amelyet az üzleti partnernek nyújtania kell**; (ii) **tisztességes ellentételezés és/vagy szállás, amelyet a Chiesi megfelelőnek és alkalmasnak ítél az elvégzett munka/tevékenység fejében** (a tisztességes helyi piaci árat, az elvégzendő szolgáltatások tárgyát és a becsült munkaórákat figyelembe véve) **vagy a támogatott kezdeményezés érdekében**; (iii) **vesztegetésellenes szakasz**; (iv) kötelezettségvállalás az Üzleti Partnertől a **Chiesi tájékoztatására**, minden olyan esetben, **ha az irányításában változás történik**; (v) egy záradék, amely megtiltja a szerződés, vagy az annak hatálya alá tartozó bármely jog vagy kötelezettség átruházását (kivéve ha azt a Chiesi kifejezetten engedélyezi);
* **írásos meghatalmazás** készítése üzleti partnerekkel, amennyiben a Chiesi nevében járnak el bizonyos tevékenységek során (például közvetítő tevékenységek);
* **archiválási szabályok meghatározása** annak biztosítása érdekében, hogy az üzleti partnerekkel való kapcsolat során keletkezett valamennyi dokumentum megfelelő ideig megőrzésre kerül, a vonatkozó jogszabályokkal összhangban.

1A „türelmi idő” egy „minimális időtartam”, amely korlátozza a korábbi köztisztviselőket abban, hogy munkát vállaljanak a magánszektorban. Szabályozása a helyi jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően történik



A valamennyi üzleti partnerre vonatkozó általános rendelkezéseken túlmenően az alábbi alapelveket kell követni a kapcsolattartás során:

***Egészségügyi szakemberek és szervezetek***

* **ha az üzleti partnerek egészségügyi szakemberek vagy egészségügyi szervezetek**, a **Chiesi** Csoport szintjén és a helyi eljárásrendekben meghatározott, **az egészségügyi szakemberekkel és egészségügyi szervezetekkel való interakcióra vonatkozó szabályokat, elveket és folyamatokat a Chiesihez tartozó személyeknek tiszteletben kell tartania és alkalmaznia kell** (ideértve a minősítéssel, megbízással, fizetéssel és vendéglátással kapcsolatosakat is).

***Közös vállalatok***

* **ha az üzleti partnerek közös vállalatok partnerei**, a következő minimumkövetelményeket kell teljesíteni:
* amennyiben a Chiesi a közös vállalatban nem ellenőrző partner vagy fél, a Chiesi képviselői, akik a közös vállalaton belül fejtik ki tevékenységüket, ahol csak lehetséges, biztosítják a **közös vállalatnak az alkalmazandó vesztegetésellenes törvényekben és a jelen Szabályzatban meghatározott elveknek megfelelő működését**;
* a Chiesi közös vállalaton belüli képviselője köteles **haladéktalanul tájékoztatni a Chiesit bármely olyan információval vagy hírrel kapcsolatban, amely esetleges olyan vesztegetési üggyel kapcsolatos vizsgálatra vagy olyan vesztegetésellenes jogszabály megsértésére vonatkozik, amelyben a közös vállalat érintett**, és azt olyan követte el, aki ugyanezen közös vállalatnál vagy részére fejti ki tevékenységét, abban az esetben is, ha az erre vonatkozó információk vagy hírek állítólagosak.

# 7 A konkrét tevékenységek irányítása során követendő elvek

## 7.1 Munkaerő-toborzás és kiválasztás

**A Chiesi a munkaerő-toborzás és kiválasztás során nem keres jogtalan előnyöket**: a munkaerő felvétele során – akár tartós, akár időszakos munka esetében – nem alkalmaz semmilyen olyan helytelen eljárást, amelynek célja –közvetlenül vagy közvetve – vesztegetés.

A Chiesihez tartozó személyek **kiválasztása** **nem függhet a pozíciótól és/vagy attól, hogy a kiválasztott személy pozícióján keresztül milyen befolyást gyakorolhat/gyakorolt a Chiesi felett.**

E szakasz megfelelő végrehajtásának garantálása érdekében a **Chiesi köteles**:

* olyan **„toborzási és kiválasztási eljárásokat” alkalmazni**, amelyekben konkrét értékelési szabályokat határoz meg annak ellenőrzésére, hogy a megbízandó személyek rendelkeznek-e kellő szaktudással és **a feladat ellátásához szükséges személyi attribútumokkal** (ideértve – amennyiben azt az alkalmazandó adatvédelmi törvények megengedik – a munkaerő-felvétel során jelentkező személy elleni esetleges büntetőeljárás, polgári vagy közigazgatási eljárás/ítélet/szankció vagy vizsgálat során a jelentkező etikátlan vagy törvényellenes magatartásával kapcsolatban készült bármilyen hasznos dokumentáció gyűjtését);
* megerősítést szerezni arról, hogy a **felvételt kérő személy nem közhivatalnok** (a türelmi időszakra is érvényes), **aki a közigazgatási szervek nevében Chiesi felett irányítási vagy tárgyalási hatáskörrel rendelkezik**;
* a Chiesihez tartozó valamennyi személy részére e Szabályzatra vonatkozóan **egyedi és kötelező képzési programokat** biztosít a bevezető folyamat részeként.

## 7.2 Ajándékok, gazdasági előnyök és további juttatások

**Ajándék, gazdasági előny és további pénzügyi vagy anyagi juttatás** (beleértve a reprezentáció vagy vendéglátás bármely formáját) csak abban az esetben nyújtható vagy fogadható el, amennyiben az **üzleti udvariassági gesztusnak** minősül és kizárólag azzal a feltétellel, hogy **nem veszélyezteti az érintett felek integritását és/vagy jó hírnevét.**

**Az udvariassági gesztusok nem lehetnek olyanok, hogy azok egy semleges fél szerint a másik fél hálájának megnyilvánulását, vagy tisztességtelen előnyök fenntartását/megszerzését célozzák.**

**A Chiesi köteles egyedi belső szabályzatot létrehozni** az ajándékokra, gazdasági előnyökre és további pénzbeni vagy természetbeni juttatásokra vonatkozóan (függetlenül attól, hogy ajánlják vagy kapják azokat), a vonatkozó jogszabályok betartása mellett, amennyiben e juttatások(at):

* **a vonatkozó jogszabályokban és a Chiesi eljárásrendjében meghatározott korlátozásoknak és követelményeknek megfelelően kell nyújtani;**
* **nem tartalmazhatnak készpénz kifizetést;**
* **nem tekinthetők a kedvezményezett nem megfelelő befolyásolására szolgáló eszköznek** vagy **kölcsönös előnyök** szerzésének a kedvezményezettől;
* **a szakmai udvariassági szabályok alapján hagyományosan megengedettnek kell lenniük** (helyi szinten konkrét előírásokat kell meghatározni az ilyen „udvariassági normák” meghatározására).

***Politikai célokhoz történő hozzájárulás***

**A politikai célokhoz adott hozzájárulások olyan tisztességtelen eszközként értelmezhetők, amely valamely üzleti előny fenntartását vagy megszerzését célozza** (például politikai célokra adott támogatás nyújtása szerződések odaítélésének befolyásolása, engedélyek vagy felhatalmazások megszerzése, vagy olyan jogszabályi reform biztosítása céljából, amely a Chiesi üzleti tevékenységére nézve előnyökkel járhat).

**Ezen kockázatok fényében, a Chiesi semmilyen közvetlen vagy közvetett, és semmilyen formában nyújtott hozzájárulást nem engedélyez politikai pártok, politikai vagy szakszervezetek, vagy azok meghatározott képviselői részére, kivéve ha az ilyen hozzájárulások az alkalmazandó jogszabályok alapján megengedettek.** Ilyen esetben egyedi helyi szabályokat kell létrehozni helyi szinten, amelyben meghatározzák, hogy mely konkrét esetekben engedélyezettek a politikai hozzájárulások, és az ilyen kérelmek elbírálásához milyen jóváhagyási folyamat szükséges.

## 7.3 Szponzori tevékenység és támogatás

**A Chiesi tiltja a szponzori tevékenység és a támogatás minden olyan formáját, amely tisztességtelen előnyök/juttatások megszerzésére vagy bármely döntés tisztességtelen befolyásolására irányul** (függetlenül attól, hogy a cselekmény jogszerű-e vagy sem).

E szakasz megfelelő végrehajtásának garantálása érdekében a **Chiesi köteles**:

* **olyan eljárásokat kialakítani a támogatások és szponzori tevékenység tekintetében**, amelyek meghatározzák(i) az adományozási/szponzorációs kérelmekre vonatkozó egyedi értékelési/jóváhagyási eljárást, amelyet a kedvezményezettel való megállapodás megkötése előtt le kell folytatni; (ii) hogy a hozzájárulást csak megbízható, az etika és a kereskedelmi gyakorlat terén kiváló hírnévvel rendelkező szervezetek javára, továbbá Chiesi értékeivel összhangban álló kezdeményezésekhez nyújtják; (iii) hogy a Chiesi és a kedvezményezett közötti megállapodást írásba kell foglalni; (iv) hogy a kifizetéseket a kedvezményezettel kötött megállapodásban foglalt rendelkezéseknek megfelelően és a kedvezményezett javára kell teljesíteni, azon az országon belül, ahol a kedvezményezettet nyilvántartásba vették, és az összeget nem lehet készpénzben vagy névtelen számlára kifizetni; valamint, hogy (v) a szponzorált vagy támogatott tevékenységeket ellenőrizni kell.

## 7.4 Számviteli eljárás

**Bármely a Chiesi által teljesített kifizetést és jelentős ügyletet dokumentálni kell és fel kell tüntetni az érintett számviteli nyilvántartásban**, oly módon, hogy a nyilvántartás helyesen és részletesen tükrözze az adott ügyleteket, szolgáltatásokat, áruk átruházását és beszerzését. Ezen elv alkalmazandó minden költségre és tevékenységre, tekintet nélkül annak jelentőségére vagy fontosságára.

E szakasz megfelelő végrehajtásának garantálása érdekében a **Chiesi köteles**:

* **részletes és teljes számviteli nyilvántartást vezetni üzleti tevékenységéről** az alkalmazandó számviteli elvekkel összhangban, melyek a lehető legátláthatóbban és legteljesebb mértékben tükrözik a mögöttes üzleti tevékenységet;
* **minden költséget, tartozást, bevételt, kifizetést és kiadási kötelezettségvállalást megfelelően dokumentálni és jelenteni kell a vonatkozó számviteli jogszabályoknak, valamint a belső ellenőrzés és vizsgálat elveinek és eljárásainak megfelelően** (ideértve a harmadik fél általi ellenőrzésekhez kapcsolódókat is);
* **olyan fizetési eljárásrendet alkalmazni**, amely egyértelműen kimondja, hogy: (i) **készpénzben nem történhet kifizetés** (a Chiesihez tartozó személyeknek visszatérítendő kis összegű kiadások kivételével a helyi visszatérítési eljárásokkal összhangban), **sem névtelen számlára**; (ii) kivéve, ha azt az alkalmazandó törvények lehetővé teszik, és egy adott eszkalációs folyamat szerint engedélyezik, a fizetést **kizárólag átutalással lehet eszközölni** az üzleti partner által vezetett és abban az országban bejegyzett bankszámlára, ahol az üzleti partner székhelye található (vagy amelyben tevékenységét végzi) és azt **megfelelően dokumentálni kell és a Chiesi számviteli nyilvántartásaiban fel kell tüntetni** továbbá (iii) minden kifizetést **a szolgáltatás teljesítését és/vagy a termék értékesítését igazoló megfelelő dokumentációval kell alátámasztani**.



# 8 Bejelentési csatornák és figyelmeztetések

Valamennyi tényleges, vélt, vagy gyanított magatartást/eseményt, amely vesztegetést valósíthat meg jelenteni kell (a Chiesihez tartozó személynek vagy üzleti partnernek) az illetékes **közvetlen vezető vagy** **felettes** felé, vagy **az üzleti partner vagy a Chiesi elsődleges kapcsolattartója felé, és a megfelelőségért felelős szervezeti egység felé.**

Amennyiben a gyanított kötelezettségszegés észlelője a **Chiesihez tartozó személy**, első körben próbálja a már meglévő **belső jelentési csatornákat** használni, és tájékoztassa az illetékes felettesét, ha erre lehetősége van.

Abban az esetben, ha a Chiesihez tartozó személy nem szeretné a szokásos belső csatornákon keresztül jelenteni aggályát, használhatja a **SpeakUp&BeHeard** csatornát. **Ezt a rendszert használhatják az üzleti partnerek és bármely harmadik fél is, ha kötelezettségszegést észlel.**

A Chiesihez tartozó személyeket nem lehet elbocsátani vagy szakmailag alacsonyabb pozícióba helyezni, felfüggeszteni, megfenyegetni, megterhelni, vagy kirekeszteni a munkahelyen azon oknál fogva, hogy ezen személyek megtagadják a jelen Szabályzatban foglalt elvek megsértésével járó tevékenységek megvalósítását.

**A jelen Szabályzat megsértését a Chiesi nem tolerálja**, és megteszi a megfelelőnek ítélt fegyelmi és/vagy üzleti intézkedéseket.

E körben különösen:

* **A Chiesihez tartozó azon személyek** ellen, akik a jelen Szabályzatot megszegik, megfelelőnek ítélt fegyelmi eljárás indul, amely akár **a munkaviszony megszüntetésével** is járhat, továbbá ellenük bármely olyan jogi intézkedéssel felléphetnek, amely a Chiesi üzletének, érdekeinek és hírnevének megóvásához szükséges;
* Azon **üzleti partnerek** ellen, akik a jelen Szabályzatot megsértik, a megfelelőnek ítélt szerződéses jogorvoslattal lépünk fel, ideértve **a megállapodás felfüggesztését vagy megszüntetését**, annak megtiltását, hogy a Chiesivel üzleti kapcsolatot tartsanak fenn a jövőben, és, hogy az okozott károk megtérítésére keresetet indítsanak.



# I. számú melléklet – Vesztegetésellenes előírások üzleti partnerek részére

**A Chiesi a vesztegetésre irányuló (valós vagy vélt) magatartás/tevékenységek vonatkozásában, kivétel nélkül, a zéró tolerancia elvét vallja.**

**A Chiesi tiltja a vesztegetés, a korrupció, a zsarolás, a sikkasztás és az ügymenet-könnyítő juttatások minden formáját.**

A Chiesi kifejezetten **MEGTILTJA** a Chiesihez tartozó személyeknek és üzleti partnereinek²,

* hogy köztisztviselőnek vagy harmadik személynek közvetlenül vagy közvetett módon, gazdasági előnyre vagy bármely más pénzügyi vagy természetbeni juttatásra vonatkozóan **ajánlatot tegyenek, ilyet ígérjenek, adjanak, kifizessenek,** vagy, hogy ilyen tevékenységek bármelyikére más személyt **felhatalmazzanak** („aktív vesztegetés”); vagy
* hogy **elfogadjanak** olyan, köztisztviselőtől vagy harmadik személytől érkező kérést vagy felhívást, vagy más személyt **felhatalmazzanak** arra, hogy olyan, köztisztviselőtől vagy harmadik személytől érkező kérést vagy felhívást elfogadjon, amely gazdasági előnyre vagy bármely más pénzügyi vagy természetbeni juttatásra vonatkozik („passzív vesztegetés”);

**abban az esetben, ha az ilyen tevékenység arra irányul, hogy**

* egy köztisztviselőt arra **bírjon rá vagy abban befolyásoljon**, hogy közfeladata során helytelenül járjon el vagy olyan hivatali cselekményt (vagy mulasztást) valósítson meg, vagy olyan további döntést hozzon, amellyel közfeladatából eredő kötelezettségét megszegi; vagy
* ugyanezen köztisztviselőt **megjutalmazza** hivatali kötelezettsége teljesítéséért; vagy
* egy harmadik személyt (ideértve a Chiesihez tartozó személyeket) arra **bírjon rá vagy abban befolyásoljon**, hogy egy üzleti tevékenységgel kapcsolatos tevékenységet valósítson meg oly módon, hogy: **(i)** megszegje a feladatából eredő kötelezettségét vagy, **(ii)** abból a célból, hogy jogtalan üzleti és/vagy versenyelőnyhöz jusson; vagy
* bármely esetben **megszegje** a vonatkozó vesztegetésellenes jogszabályokat.

*A Chiesivel kötött megállapodás aláírásával az üzleti partner kijelenti, hogy tisztában van a vesztegetésellenes jogszabályokkal és a Chiesi Vesztegetésellenes szabályzata I. számú mellékletének rendelkezéseivel és vállalja az azoknak való megfelelést, továbbá kijelenti, hogy elfogadta és végrehajtotta, továbbá vállalja, hogy a megállapodás fennállásáig hatékonyan betartja azokat a megfelelő intézkedéseket, amelyek célja a vesztegetésellenes törvényeket sértő cselekmények elkövetésének, vagy akár megkísérlésének megakadályozása igazgatói, képviselői, alkalmazottai, munkatársai és/ vagy a nevében eljárók számára.*

A fentiek értelmében, a Chiesi vesztegetésellenes előírásainak való megfelelés érdekében az üzleti partner szavatolja a következőket:

* **nem kerül sor vesztegetésre a Chiesivel fennálló szerződés szerinti szolgáltatások végrehajtása vagy végrehajtásának támogatása érdekében;**
* **az írásbeli megállapodás alapján kapott összegek kizárólag az elvégzett tevékenységek ellentételezését szolgálják** és ezeket az összegeket (sem részben sem egészben) **nem használják fel vesztegetést megvalósító tevékenységek elkövetésére;**
* bármely harmadik fél, aki a nevében jogosult a szolgáltatások egy részét teljesíteni, aláír egy írásbeli megállapodást, amely a **Chiesi és az üzleti partner között fennálló feltételekkel (legalább) megegyező szintű vesztegetésellenes rendelkezéseket tartalmaz;**
* **az üzleti partner nem köt közvetlenül megállapodást a Chiesi igazgatóival, jogi képviselőjével vagy alkalmazottaival** (a vonatkozó vesztegetésellenes rendelkezéseket megszegve);
* a Chiesinek jogában áll **üzleti partnereit ellenőrizni** (az érintett üzleti partnerrel időről időre egyeztetett időpontban és feltételekkel) az I. számú mellékletben meghatározott rendelkezések teljesítésének ellenőrzése érdekében;
* az üzleti partner **pontos és megbízható számviteli nyilvántartást**, kimutatásokat és egyéb dokumentumokat vezet, amelyek alkalmasak az I. számú mellékletnek való megfelelés, a Chiesivel fennálló megállapodás és az alkalmazandó számviteli törvényeknek való megfelelés alátámasztására;
* az üzleti partner mindig köteles **tájékoztatni elsődleges Chiesi kapcsolattartóját és a Chiesi Megfelelőségért Felelős Szervezeti Egységét** (a megállapodásban rögzített e-mail címen) a következőkről:
* bármely olyan feltételezett vagy gyanított tevékenységről, amely a Chiesivel fennálló megállapodás végrehajtásával kapcsolatban vesztegetést vonhat maga után (ideértve, de nem kizárólag pénz, jutalék, ellentételezés vagy természetbeni juttatás kérése/ígérete/felajánlása/adományozása köztisztviselő, harmadik fél vagy a Chiesi igazgatója, jogi képviselője vagy munkavállalója számára a megállapodással kapcsolatos tevékenységekhez fűződően);
* bármely vizsgálatról és/vagy peres eljárásról vagy egyéb eljárásról, amelyben az üzleti partner vesztegetéssel vagy korrupcióval kapcsolatban érintett.

²A nagybetűvel kezdődő kifejezések a jelen Szabályzat 4. pontjában foglalt jelentéssel bírnak.

